春天的歌

◆（美国）安妮·威利斯·麦卡洛 孙宝成（编译）

国王病得很厉害，宫廷里的人都找不出病因。他曾是最和善、最快活的国王，当他驾车经过村庄时，经常会帮助贫穷的臣民，也会停下来跟孩子们玩。现在，他的脸上失去了笑容，也不再关注王国发生的事，一切变得乱七八糟，大臣们手足无措。

“国王需要精美的食物。”宫廷厨师说。于是，他送上了烤面包、石榴和奶油，还有野生蜂蜜、轻如羽毛的乳酪脆饼，还有用矮脚母鸡下的蛋制作的松糕饼。但是国王一口不吃。

“国王需要吃药。”宫廷医生说。于是，他到乡野田间搜寻植物，冲泡了玫瑰叶茶，用麦秆菊混合迷迭香做了一种药，他还用日出前的露珠提炼野生金银花。但是国王什么都不喝。

“或许音乐会让国王高兴起来。”宫廷智者建议，“音乐会让他忘记一切烦恼。”宫廷的信使急忙来到街上，放声大喊：“国王需要音乐！国王需要音乐！谁若能演奏出最美妙的曲调，让陛下忘掉悲伤，将获得财富和荣誉。”

很快，由名家演奏的音乐回荡在王宫里，著名的歌手也为国王献上悦耳的歌声。可是，国王依然虚弱而无精打采。一位来自遥远国度的竖琴演奏师演奏的音乐非常精彩，听起来时而像山顶吹过的强风，时而像湍急流淌的山溪。但是，国王只是对他表示了感谢，付出酬劳。后来，来了一位号手，他吹响的号声可以让战场上的士兵勇气倍增，但是国王却捂住耳朵，看起来更痛苦了，似乎号声让他头疼。如此一来，似乎音乐也无法治愈国王了，大家都无计可施。

山谷里有个放牧羊群的小男孩，名叫快快乐乐。他是五兄弟中最小的一个，他们和父亲过着缺衣少食的日子。不过，快快乐乐从小就笑容满面，即便给他一小块面包也能让他非常开心，所以才起了这样的名字。如今，他成了一个10岁的牧童，沐浴着阳光和风雨，放牧着一大群母羊和小羊。他有一把破旧的小提琴，当他在山谷中放牧羊群时，琴声就会在山谷中荡漾。

“我必须到国王面前去演奏。”有一天，快快乐乐说。

“他们只会笑话你那把小提琴。”哥哥们这样说，不过大哥说如果快快乐乐真的想去王宫，他可以照料一天羊群。

“一个身穿破羊皮衣、带着旧提琴的牧童，对国王有什么价值呢？”王宫门口的警卫说。可是，快快乐乐用琴弓轻触琴弦，一串欢快的曲调流淌而出，警卫不由自主地打开了宫门，让快快乐乐进去为国王演奏。

看到王座上的国王皱着眉头，愁容满面，表情如同山中的风暴，快快乐乐不由感到一丝害怕。不过，他依然鼓起勇气，笔直地站在王座前，用小提琴演奏出一支欢快的曲子，那是他跟羊群在田野中学会的。

这支曲子委婉动听，就像十几只小鸟伴着徐徐的微风鸣唱，夹带着潺潺流水声，还有大地上的小歌手们——蜜蜂、蝈蝈儿、蟋蟀们的歌声。国王闻听此曲，眉头舒展了开来，脸上露出了笑容。

他向快快乐乐伸出双手。“当我是个孩子时，听过这个曲调。”他说，“如今再次聆听，让我心情愉快起来。小家伙，这究竟是一支什么曲子啊？”

“这是歌颂春天的曲子，陛下。”快快乐乐说，“冬天过去时，我从田野上学会了这支曲子。陛下若是跟我到牧羊的草原去，您每天都能听到。”

谁都不明白，为何国王会忽然康复，也不明白为何他常常跟快快乐乐去放牧羊群，不过他们全都感到很高兴。他们当初许诺谁能治愈国王就给他财富和荣誉，便全都给了快快乐乐。

身边的圣诞老人

◆（美国）罗杰·迪恩·基瑟 庞启帆（编译）

快乐城堡

圣诞临近，我带着孙女麦迪逊到沃尔玛超市采购礼物。商店里人很多，当我们推着购物车去结账时，收银台前已排起了长长的队伍。排在我前面的是一位头发灰白的老太太，她拄着拐杖，购物篮里只放着一株大约12英寸高的圣诞红。老太太前面是一位身材高大的年轻女士，她带着三个孩子，购物车里堆满货品。

或许是因为有五六个收银台被关闭了，排队的人们情绪有点糟糕，不时能听到抱怨声。快轮到年轻女士时，她突然回头对老太太说：“太太，您先请！”说完，她还往旁边让了让。有几个顾客又开始抱怨，一个年轻男子低声咒骂：“见鬼，真是多事！”

“谢谢您，可爱的女士！”老太太往前站到了年轻女士原来的位置。年轻女士回过头对我歉意地笑了笑，然后伸手扶正购物车里的东西。她的三个孩子也没闲着，每人都从旁边的货架上拿了几袋巧克力豆。

昨天我也给麦迪逊买了一大袋巧克力豆，小孩子就喜欢这些东西。我对他们笑了笑，然后又对麦迪逊挤了挤眼睛。不过，年轻女士显然对孩子们的选择并不满意。“把巧克力豆留下！”她对孩子们说。

老太太结完账后，年轻女士把购物车内的东西一件件拿到收银台上“您可以给我的孩子几张免费的圣诞卡吗？我觉得圣诞卡比巧克力豆更有意义。”年轻女士问收银员。

“哦！真该死！怎么这么多事！”刚才咒骂的年轻男子尖叫道。

收银员从旁边的礼品箱里拿了几张漂亮的圣诞卡递给孩子们，然后开始扫描年轻女士所购的商品，总共387.87美元，不包括巧克力豆。三个孩子看起来有点沮丧。

就在这时，还没离开的老太太抢到她前面，拿出自己的信用卡。“请用这个结账。”她以命令的口气对收银员说。年轻女士惊讶地站在那里，不知道该说什么。

“帅小伙们，都拿起你们的巧克力豆吧。”老太太笑着对三个男孩说。男孩们欢呼着拿起了巧克力豆。我和麦迪逊都笑了。

这时，年轻男子又尖叫道：“哦，见鬼！”老太太用严厉的眼神瞪了他一眼，然后又对我和麦迪逊笑了笑。

年轻女士把自己的物品都放进手推车，转身给了老太太一个拥抱。

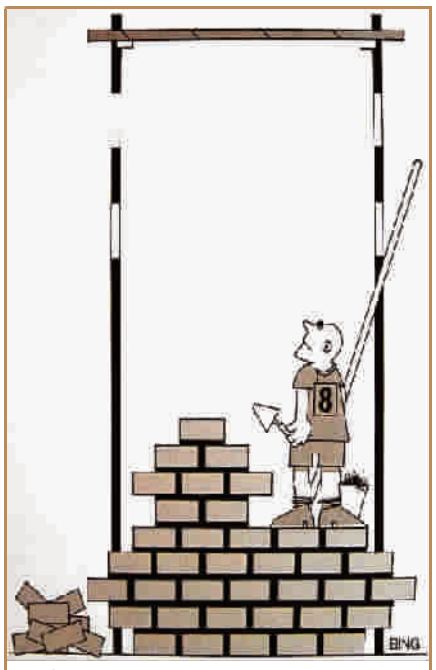
“亲爱的，圣诞快乐！”说着，老太太把那株圣诞红递给年轻女士。

队伍又开始向前移动。

付了账后，我和麦蒂逊向商店门口走去。令我惊讶的是，刚才那位老太太还没走。她又拿起一株圣诞红放进购物篮。我站在那儿看着她站在了队伍的后面。看样子，她在等候下一个愿意对行动不便的老人表示礼让和爱心的人。

“她是谁？”麦迪逊问。

“可爱的圣诞老人！”我笑着答道。



■ 基础工程 （比利时 列宾）

努力的最好证明

◆（澳大利亚）达仁·鲍克 夏般棕（编译）

两个男孩汤姆和吉米在林子中玩耍，他们面前出现了一条河，河里结着冰。

他们朝河的上游和下游望了又望，没有发现有桥的迹象。

两个人小心翼翼地抬起一只脚，慢慢地踩到冰面上，感觉好滑。

汤姆试探着向前迈了一步，他要从冰面上过河。

“你想做什么？”吉米问，“你会摔倒的！”

话音刚落，只听“咚”的一声，汤姆重重地摔在冰面上。

“你看！我说你会摔倒的吧！”

汤姆爬起来，又小心翼翼地向前迈步。

“咚”，他又摔了一跤。

“你想做什么？”吉米又说了。

汤姆爬起来，又小心翼翼地向前迈了几步，看他有点瘸的样子，一定摔疼了。他不断摔倒又不断爬起来，继续向前走，终于，他拖着伤痕累累的身子过了河，到了对岸。

“我过来了！”他自豪地说，并示意他的朋友也过去。

“现在轮到你了！”他大声说。

“我不，会摔跤的。”吉米说。

“我不是摔了好多跤吗？”

“会摔伤的。呆在这边更安全。”吉米说。

“那当然，可是，我们是想到河对岸来的呀！”

“这我知道，可是我去不了。”吉米说。

汤姆摇了摇头，不再多说。

其实，在我们人生的旅途中，迟早会遇到这样结着冰的河，等着我们自己拿主意。我们是冒着会摔跤，会受伤的风险，从冰面上过去，还是贪图安全，呆在河的这边，哪怕心里知道将永远到达不了彼岸，得不到自己想要的生活？

要我作选择的话，我宁愿过河，哪怕浑身是伤，那才是我努力的最好证明。

读出来的情

◆（美国）爱森·肯德尔 骆昌芹（编译）

温馨家园

许多人都有看书看报的习惯。工作间隙、茶余饭后，拿出报纸杂志翻阅一番，既能了解国际大事、社会动态，又能体味生活、感悟人生。我与夫君却有着持续多年的读报习惯。

首次读报其实源于一次意外事故。当时，夫君还只是男友，尚未“转正”。他在一次消防演练中眼部受伤，不得不住院治疗。我去医院探望，看着他表情痛苦，便想要为他做些什么。于是我拿来几份报纸给他读新闻、读故事、读幽默。读得我们感情日深，读出了我的清亮嗓音和富有表现力的谈吐，读出了现在的三口之家。

说起来，他读给我听的机会相对少些，但却经常读到点子上。那年女儿刚刚出生，我不便看书，却恰逢大学期末考试。夫君的“读功”给了我很大帮助，从读教科书到读复习题，从读案例到政策问答……结果，当我坐进考场后，考题应答自如，考试顺利通过。

现在不仅我们夫妻俩以读为乐，就连5岁的女儿也经常像模像样地捧着书“读”上一番，听着还真像那么回事。您不想试一试“读”的乐趣吗？最后告诉你们一个秘密：经常“读”还可以矫正“口吃”哟。

一封回信

◆（美国）乔伊·斯克尼芙娜 张维（编译）

海外故事

我曾经有过一次美好的经历。我不知道究竟是谁写的那封回信，但我知道邮政系统里有一位善良的工作人员。

上个月，我们家那只14岁的老狗艾比离开了我们。第二天，我四岁的女儿梅雷蒂丝便声泪俱下，哭着、喊着说她非常想念艾比。她问我是否可以给上帝写一封信，这样艾比上天堂的时候，上帝就能认出它。我告诉她可以这样做。于是她口述，我帮她写下了下面这段文字：

亲爱的上帝：

麻烦您照顾一下我的小狗好吗？它昨天刚刚去世，现在肯定去了您那里。我非常想念我的狗狗。尽管它生病了，但是我还是很高兴您当初让它来到我身边，和我做伴。

我希望您能陪它玩。它喜欢玩球，戏水。我把它的一张照片寄给您，这样当您见到它时，就能够立马把它认出，知道它是我的小狗。我真的非常想念它。

您的梅雷蒂丝

我们将这封信以及一张梅雷蒂丝和艾比在一起的合影放进信封里，信封的地址栏写着“天堂”，收信人是“上帝”。我们也在信封上留下了我们的地址。梅雷蒂丝在信封上贴了好几枚邮票，她说去天堂的路很远，肯定需要很多邮票。那天下午，我们专门来到邮局寄信，梅雷蒂丝亲手将这封信投进邮筒里。过了几天，她问我上帝是否收到了那封信。我肯定地告诉她上帝应该收到了。

昨天，有一个用金色包装纸包好的小包裹投递到了我们家门口的门廊里，包裹上面写着：梅雷蒂丝收，这是陌生的笔迹。梅雷蒂丝打开包裹，里面是福瑞德·罗杰斯先生写的一本书，书名叫做《当宠物离世的时候》。这本书封面的内页贴着那只打开的信封，信封里是我们写给上帝的那封信，这本书的扉页上贴着梅雷蒂丝和艾比合影的照片，还有一张便签，上面写着：

亲爱的梅雷蒂丝：

你的艾比已经安全抵达天堂。你寄的这张照片可帮了我的大忙，我一下子就把艾比认出来了。艾比的病已经好了，现在它的灵魂和我在一起，就像永远留在你的心里一样。艾比很高兴你曾经是它的小主人。因为在天堂里我们不需要肉体，所以我没有口袋装你这张照片，因此我把这张照片摆在这本书里给你寄回去，让你保存，这样你就可以常常怀念艾比。谢谢你寄给我这么漂亮的信，也谢谢你妈妈帮你写这封信寄给我。你有一个好妈妈，这可是我专门为你挑选的哦！

我每天都会把我的祝福送给你，请记住，我非常爱你。还有，要想找到我很容易，凡是有爱的地方就有我。

爱你的上帝

收到“上帝”的这封回信后，梅雷蒂丝慢慢从失去爱犬的痛苦中恢复了过来，不久，我们家又养了一条柯利犬和一条小猎犬。梅雷蒂丝对这两只小狗关怀备至，她仍然十分喜爱动物。